



HOLLANDIA

**Elektrische Anzuchtstation
"Hollandia" für die Fensterbank mit 1,4l Wasservoratsbecken
und kapilarer Wasserversorgung der Anzuchterde**



DE

Bedienungsanleitung

GB

Operating Instructions

FR

Manuel de l'utilisateur

WICHTIG

Die Anweisungen dieser Anleitung sowie die allgemeinen Sicherheits- und Gefahrenhinweise vor der Installation gut durchlesen und beachten. Dieses Heft sorgfältig zum zukünftigen Nachschlagen aufbewahren. Wird das Gerät an Dritte weiter gegeben, so sollte diese Gebrauchsanweisung mitgegeben werden. Sollten Sie Zweifel an der Sicherheit des Gerätes haben, lassen Sie sich bitte von einem Fachmann beraten. Bei Einsatz in einem Gewächshaus stellen Sie bitte sicher, dass die elektrischen Anschlüsse von qualifiziertem Personal ausgeführt wurden.

SICHERHEITS- UND GEFAHRENHINWEISE

Als Stromquelle darf nur eine 230 V ~, 50/60 Hz Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Versuchen Sie nie das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben. Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Gerätes haben. **TAUCHEN SIE WEDER DAS UNTERTEIL DER ANZUCHTSTATION NOCH DAS NETZKABEL INS WASSER. VERWENDEN SIE ZUM ABDECKEN DES UNTERTEILS DER STATION NUR DEN TRANSPARENTEN DECKEL.** Bringen Sie die Anzuchtstation zurück zur Verkaufsstelle, wenn sie nicht mehr funktioniert oder Sie einen Defekt vermuten. Versuchen Sie nicht, Änderungen an diesem Produkt vorzunehmen. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten bei der Verwendung beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit der Anzuchtstation spielen. Dieses Gerät darf nur im Innenbereich eingesetzt werden. Beim Öffnen der Abdeckung oder Entfernen von Teilen muss das Gerät vom Versorgungsnetz getrennt werden. Der Netzstecker darf nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden. Ziehen Sie nie an der Netzleitung selbst, ziehen Sie stets nur an den Griffflächen den Netzstecker aus der Steckdose. Beachten Sie bei der Montage, dass die Anschlussleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird. Sollten durch solche Beschädigungen irgendwelche offenen Stellen entstanden sein, darf das Gerät auf keinen Fall mehr ans Versorgungsnetz angeschlossen werden. Lebensgefahr! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Wird das Gerät für längere Zeit außer Betrieb genommen, immer den Netzstecker abziehen. Bewahren Sie Ihr Heizgerät in dieser Zeit an einem geschützten und trockenen Ort auf. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Dies ist der Fall wenn: das Gerät oder die Netzleitung sichtbare Beschädigungen aufweisen, das Gerät nicht mehr arbeitet nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen nach schweren Transportbeanspruchungen.

Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten. Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung geklärt werden, setzen Sie sich mit dem Hersteller oder einem Fachmann in Verbindung. Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung von Personen (Kinder inbegriffen) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bestimmt, gleichermaßen auch nicht für Personen, die nicht genügend Erfahrung oder Wissen im Umgang mit dem Produkt haben, es sei denn, diese werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bei der Nutzung des Gerätes überwacht oder angewiesen.

Elektrische Anzuchtstation "Hollandia" für die Fensterbank mit 1,4l Wasservoratsbecken und kapilarer Wasserversorgung der Anzuchterde

Anschlussanweisungen

Nach dem Auspacken und vor der Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass das Gerät und alles betreffende Zubehör einwandfrei in Ordnung ist. Sollten Transportschäden vorhanden sein, wenden Sie sich umgehend an den entsprechenden Vertreiber oder Hersteller. Die Aufzuchtstation ist nur für die Verwendung mit einem Netzanschluss von 230 Volt AC vorgesehen. Das Stromkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte die Anzuchtstation entsorgt werden. Versuchen Sie nicht, sich Zugang zum Heizelement zu verschaffen.

Bedienungsanleitung

- Stellen Sie sicher, dass die Anzuchtstation auf einem stabilen, flachen Untergrund steht.
- Stellen Sie die Anzuchtstation nicht in der Nähe von Wärmequellen und vor Zugluft geschützt auf.
- Stecken Sie zum Beheizen der Station einfach den Stecker in die Steckdose.
- Die in der Anzuchtstation erreichten Temperaturen hängen von der Lufttemperatur in der Umgebung der Station ab.
- Für die Samenkeimung wird grundsätzlich eine Bodentemperatur von 16 - 21°C (60 - 70 °F) empfohlen.
- Schalten Sie das Heizelement unter wärmeren Verhältnissen aus, bis es wieder benötigt wird, oder stellen Sie die Anzuchtstation in einen kälteren Raum.
- Halten Sie den Kompost für eine gleichmäßige Wärmeverteilung feucht.
- Ist eine automatische Temperaturregelung gewünscht, ist der elektronische Thermostat (Art-Nr.: TER 1 und TER2) zu empfehlen.
- Öffnen Sie die Lüftungsöffnungen, um überschüssige Feuchtigkeit abzulassen und nehmen Sie bei Bedarf den transparenten Deckel für 2 - 3 Stunden ab, damit die Keimlinge trocknen können.

DE

- Diese Anzuchtstation kann von Kindern im Alter von 8 Jahren oder älter sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit geringer Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung aufgeklärt wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Reinigung und Pflege dürfen von Kindern nur unter Aufsicht vorgenommen werden.
- Tauchen Sie weder das Unterteil der Anzuchtstation noch das Netzkabel ins Wasser.
- Verwenden Sie zum Abdecken des Unterteils der Station nur den transparenten Deckel.
- Schalten Sie die Anzuchtstation ab und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie Wasser einfüllen. Füllen Sie maximal 1,4 Liter ein.
- Wasser nur bis zur Höhe des Kapillareinsatzes einfüllen.
- Befeuchten Sie die Kapillarmatte vor der Verwendung, um den vertikalen Wasseranstieg zu fördern. Ist die Kapillarmatte durch wassermangel ausgetrocknet, sollte man sie erneut befeuchten
- Werden die Keimlinge lang und dünn, so ist nicht genug Licht vorhanden. Unsere Anzuchtlampe (ArtNr: LUM 151) erzeugt bei geringem Stromverbrauch genügend Helligkeit für die Anzuchtstation.

Sicherheitshinweise

- **TAUCHEN SIE WEDER DAS UNTERTEIL DER ANZUCHTSTATION NOCH DAS NETZKABEL INS WASSER.**
- **VERWENDEN SIE ZUM ABDECKEN DES UNTERTEILS DER STATION NUR DEN TRANSPARENTEN DECKEL.**
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder das Unterteil beschädigt sind.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bringen Sie die Anzuchtstation zurück zur Verkaufsstelle, wenn sie nicht mehr funktioniert oder Sie einen Defekt vermuten.
- Versuchen Sie nicht, Änderungen an diesem Produkt vorzunehmen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Kinder sollten bei der Verwendung beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit der Anzuchtstation spielen.
- Stromverbrauch der Aufzuchtstation : 12,5 W/h

Electric Propagator “Hollandia” windowsill propagator

GB

Wiring Instructions

For use with 230 volt AC Mains supply.

The supply cable cannot be replaced. If the cable is damaged the propagator should be scrapped. Do not attempt to gain access to the heating element.

Operating Instructions

- Ensure the propagator is placed on a firm, flat surface.
- Avoid placing near a heat source and away from draughts.
- To heat the unit simply plug in to the mains electrical supply.
- The temperatures achieved within the propagator will depend on the air temperature surrounding the unit.
- A soil temperature of 16-21deg C (60-70deg F) is generally recommended for seed germination.
- In warmer conditions switch the off the heating element until required again.
- Keep the compost moist for an even distribution of heat.
- Open the vents to release excess moisture and when required remove the clear lid for 2-3 hours to allow the seedlings to dry off.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **DO NOT IMMERSE THE BASE OF THE PROPAGATOR OR MAINS CABLE IN WATER.**
- **DO NOT COVER THE BASE OF THE UNIT OTHER THAN WITH THE CLEAR LID SUPPLIED.**
- If the capillary tray and mat are to be used:
- Switch off and unplug from the electrical supply while filling with water. Maximum 1.4litres.

- Do not fill higher than the capillary tray.
- Wet the capillary mat before use to encourage vertical climb of the water.

Safety Warning

- **DO NOT IMMERSE THE BASE OF THE PROPAGATOR OR MAINS CABLE IN WATER.**
- **DO NOT COVER THE BASE OF THE UNIT OTHER THAN WITH THE CLEAR LID SUPPLIED.**
- Do not use this product if there is any damage to the mains cable, plug or base.
- If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the propagator stops working or you suspect a fault, return the unit to the place of purchase.
- Do not attempt modify this product.
- This product is not a toy
- Children should be supervised to ensure they do not play with the propagator.

IMPORTANT

Veillez lire et respecter les instructions de ce manuel ainsi que les consignes générales de sécurité et les avertissements de danger avant l'installation. Conservez ce manuel avec attention pour références futures. Si l'appareil est donné à des personnes tierces, ces instructions doivent également être transmises. Si vous avez des doutes sur la sécurité de l'appareil, veuillez demander conseil à un professionnel. Lors de l'utilisation dans une serre, veuillez vous assurer que les connexions électriques sont réalisées par un personnel qualifié.

FR

INDICATIONS DE SÉCURITÉ ET DE DANGERS

En tant que source d'alimentation, seule une prise réseau d'alimentation public de ~ 230 V, 50 / 60 Hz peut être utilisée. N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil avec une tension différente. Consultez un professionnel si vous êtes dans le doute sur le fonctionnement, la sécurité ou le branchement de l'appareil. **Veillez ne plonger ni la partie inférieure, ni le cordon d'alimentation de la mini-serre dans l'eau. Veillez n'utiliser uniquement le couvercle transparent pour couvrir la partie inférieure de la mini-serre.** Veuillez ramener la mini-serre au point de vente si elle ne fonctionne pas ou si vous soupçonnez un défaut. N'essayez pas d'effectuer des changements auprès de ce produit. Ce produit n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés lors de l'utilisation de l'appareil, de sorte qu'ils ne jouent pas avec la mini-serre. Cet appareil ne peut être utilisé à l'intérieur. Si vous ouvrez le couvercle ou si vous enlevez des parties, l'appareil doit être débranché du réseau électrique. Il ne faut jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation avec des mains mouillées. Ne jamais tirer sur le câble électrique lui-même, toujours tirer sur la surface conçue à ce but sur la fiche d'alimentation pour l'ôter de la prise. Veuillez vous assurer, lors de l'installation, que le câble de branchement n'est ni coincé, ni endommagé par des bordures coupantes. Si de tels dommages ont causé des ouvertures quelconques, le dispositif ne doit en aucun cas être rebranché au réseau d'alimentation. Danger de mort ! Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil est hors service pendant une période prolongée, débranchez toujours le cordon d'alimentation. Stockez votre dispositif de chauffage dans un endroit protégé et sec pendant ce temps. Si vous supposez que la sécurité et le bon fonctionnement ne sont plus garantis, alors vous devez mettre l'appareil hors service et le protéger contre toute mise en marche accidentelle. C'est le cas lorsque : l'unité ou le câble d'alimentation présentent des défauts visibles ; le dispositif ne fonctionne plus après un stockage prolongé dans des conditions défavorables ou après avoir subi des chocs pendant le transport.

Les appareils qui sont exploités avec la tension réseau sont à garder hors de la portée des enfants. Dans les établissements commerciaux, les consignes de prévention des accidents et de sécurité au travail, tout comme la réglementation en vigueur pour les systèmes et équipements électriques doivent être respectées. Si vous n'êtes pas sûr du bon branchement ou si des questions se posent qui ne sont pas éclaircies par les instructions de fonctionnement, veuillez contacter le fabricant ou un technicien de service qualifié. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, de même, même pour ceux qui n'ont pas assez d'expérience ou de connaissances pour exploiter ce produit, à moins qu'elles soient sous la surveillance et qu'elles suivent les instructions de personnes étant responsables de leur sécurité.

Mini-serre électrique « Hollandia » pour le rebord de fenêtre avec un réservoir d'eau de 1,4 l et l'approvisionnement en eau capillaire du terreau

Instructions de branchement

Après le déballage et avant l'installation, veuillez vérifier que l'appareil et tous les accessoires en question sont en état impeccable. En cas de dommages dus à d'expédition, veuillez contacter immédiatement le distributeur ou le fabricant pertinent. La mini-serre est destinée à l'utilisation avec un branchement d'alimentation de 230 volts en courant alternatif. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, la mini-serre doit être jetée. Ne tentez pas d'accéder à l'élément de chauffage.

Manuel d'utilisation

- Assurez-vous que la mini-serre soit posée sur une surface plane et stable.
- Ne placez pas la mini-serre à proximité de sources de chaleur mais à l'abri de courants d'air.
- Branchez simplement la fiche dans la prise pour chauffer la mini-serre
- Les températures atteintes dans la mini-serre dépendent de la température de l'air dans l'environnement de la station.
- Pour la germination des graines, l'on recommande essentiellement une température du sol de 16 - 21 ° C (60-70 ° F).
- Désactivez l'élément de chauffage dans des conditions plus chaudes, jusqu'à ce qu'il soit à nouveau nécessaire, ou placez la mini-serre dans une pièce plus fraîche.
- Maintenez l'humidité du compost pour une répartition uniforme de la chaleur.
- Si vous souhaitez disposer d'un réglage automatique de la température, nous vous recommandons le thermostat électronique (N° d'article : TER 1 et TER 2).
- Ouvrez les conduits d'aération afin de laisser s'écouler l'excès d'humidité et, en cas de besoin, ôtez le couvercle transparent pendant 2 - 3 heures, de sorte que les semences puissent sécher.

FR

- Cette mini-serre peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant trop peu d'expérience et de connaissances, si ces personnes sont supervisées ou si elles ont reçu des instructions nécessaires à l'utilisation sécuritaire et concernant les risques impliqués. Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- Veuillez ne plonger ni la partie inférieure, ni le cordon d'alimentation de la mini-serre dans l'eau.
- Veuillez n'utiliser uniquement le couvercle transparent pour couvrir la partie inférieure de la mini-serre.
- Veuillez éteindre la mini-serre et débrancher la fiche lorsque vous remplissez de l'eau. Remplissez un maximum de 1,4 litre.
- Ne remplir avec de l'eau seulement jusqu'à la hauteur de l'incrustation capillaire.
- Humidifiez le matelas capillaire avant utilisation afin de promouvoir la montée verticale de l'eau. Si le matelas capillaire se desséché par manque d'eau, il faut à nouveau l'humidifier
- Si les semences deviennent longues et fines, cela signifie qu'il n'y a pas assez de lumière. Notre lampe de croissance (N° d'article : LUM 151) produit suffisamment de lumière pour la mini-serre tout en ayant une consommation électrique basse.

Consignes de sécurité

- **VEUILLEZ NE PLONGER NI LA PARTIE INFÉRIEURE, NI LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA MINI-SERRE DANS L'EAU.**
- **VEUILLEZ N'UTILISER SEULEMENT LE COUVERCLE TRANSPARENT POUR COUVRIR LA PARTIE INFÉRIEURE DE LA STATION.**
- Ne pas utiliser ce produit si le câble d'alimentation, la prise ou la partie inférieure sont endommagés.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être échangé par le fabricant, son service à la clientèle ou un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.
- Apportez la mini-serre au point de vente si elle ne fonctionne pas ou si vous soupçonnez un défaut.
- N'essayez pas d'effectuer des changements auprès de ce produit.
- Ce produit n'est pas un jouet.
- Les enfants doivent être surveillés lors de l'utilisation de l'appareil, de sorte qu'ils ne jouent pas avec la mini-serre.
- Consommation électrique de la mini-serre : 12,5 W/h



Bio Green OHG
Marburger Str. 1b
35649 Bischoffen-Oberweidbach
Germany/Allemagne

Tel +49 (0) 6444 9312-0 | Fax +49 (0) 6444 6162
E-Mail info@biogreen.de

www.biogreen.de